



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/48/110  
28 February 1994

Сорок восьмая сессия  
Пункт 111 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/48/629)]

48/110. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь подтверждается вера в права человека и основные свободы, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и содержится в приложении к ней,

приветствуя тот факт, что в Венской декларации и Программе действий 1/, принятых Всемирной конференцией по правам человека, было вновь подтверждено, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены путем принятия правовых мер и в рамках национального и международного сотрудничества 2/,

отмечая, что в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий в своих странах происхождения многие женщины из развивающихся стран по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость их граждан,

1/ A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

2/ Там же, глава III, раздел I, пункт 18.

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов, особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

с обеспокоенностью отмечая по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. выражает серьезную обеспокоенность судьбой трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физических, моральных и сексуальных домогательств и злоупотреблений;
2. признает и высоко оценивает усилия, прилагаемые рядом принимающих стран в целях облегчения неблагоприятного положения трудящихся женщин-мигрантов;
3. приветствует рекомендацию Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее, содержащуюся в его резолюции 1993/10 от 27 июля 1993 года, принять проект Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 3/;
4. вновь подтверждает содержащееся в Венской декларации и Программе действий положение о том, что права женщин должны представлять собой неотъемлемую часть сферы деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая пропаганду документов по всем правам человека, имеющих конкретное отношение к женщинам;
5. призывает все страны, в особенности направляющие и принимающие государства, сотрудничать в деле принятия надлежащих мер по обеспечению защиты прав трудящихся женщин-мигрантов;
6. призывает также соответствующие страны принимать надлежащие меры в целях обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов и судебные органы оказывали содействие в создании гарантий всесторонней защиты прав трудящихся женщин-мигрантов;
7. настоятельно призывает как направляющие, так и принимающие страны содействовать в обеспечении защиты трудящихся женщин-мигрантов от недобросовестной практики найма на работу, при необходимости путем принятия правовых мер;

---

3/ См. резолюцию 48/104.

8. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 4/ или присоединении к ней;
9. предлагает профсоюзам поддерживать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;
10. предлагает органам по контролю за соблюдением договоров и призывает неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, там, где это уместно, включать вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов в сферу своих обсуждений и выводов и предоставлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;
11. призывает соответствующие неправительственные организации в сотрудничестве как с направляющими, так и с принимающими странами организовывать семинары и учебные программы по документам в области прав человека, в частности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;
12. настоятельно призывает все государства при содействии соответствующих неправительственных организаций принимать надлежащие меры в целях оказания услуг по поддержке трудящихся женщин-мигрантов, которые пострадали в результате нарушения их прав, в частности недобросовестными работодателями и/или нанимателями, и предоставлять ресурсы для их физической и психологической реабилитации;
13. настоятельно призывает также, чтобы вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов был включен в повестку дня четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равноправия, развития и мира, которая состоится в Пекине в 1995 году;

14. призывает компетентные органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и вносить рекомендации в отношении дальнейших мер по реализации целей настоящей резолюции;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции с учетом соответствующих мнений Комиссии по положению женщин, которые будут высказаны в ходе обсуждения вопроса о насилии в отношении женщин на ее тридцать восьмой сессии в марте 1994 года.

85-е пленарное заседание,  
20 декабря 1993 года